

**Zeitschrift:** Actio : un magazine pour l'aide à la vie  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge Suisse  
**Band:** 94 (1985)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Portrait

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## PORTRAIT

# Martin Ziegelmüller: l'artiste des salles d'opération

Par Lys Wiedmer

Dès qu'il franchit le seuil de la salle d'opération de l'hôpital cantonal de Bâle, Martin Ziegelmüller fait déjà partie de l'équipe chirurgicale. Comme les autres, il a endossé la blouse de couleur verte, mis le

bonnet de chirurgien et porte le masque. Ce qui le distingue, ce sont les «instruments» qu'il emploie: un bloc et un crayon à dessin. Il a ainsi participé à plus de 40 opérations de son ami d'enfance, une amitié d'autant plus inattendue que



## La salle d'opération: tout un monde au travail

Martin Ziegelmüller est un des rares artistes qui s'intéressent au monde du travail, un monde qu'il sait observer aussi bien dans une verrerie que dans une salle d'opération. Il ne fait pas le portrait des hommes à proprement parler, mais il montre ce qu'ils font. Dans ses tableaux et dessins qui ont pour thème la chirurgie cardiaque, il n'a pas voulu peindre des héros. Sous leurs masques, les visages restent anonymes. Ce qui importe, ce sont les attitudes corporelles et les positions des mains qui reflètent les différentes phases de l'opération.

Lors de «ses» premières opérations, Martin Ziegelmüller a été impressionné de voir combien l'homme était livré à la machine. Aujourd'hui, il s'attache davantage à percevoir l'évolution de l'atmosphère au cours d'une longue opération de quatre à huit heures, lorsque la routine, la tension et l'épuisement se succèdent,

les deux mondes de l'art et de la médecine auxquels ils appartiennent sont fondamentalement différents. La vie que mène aujourd'hui Martin Ziegelmüller est, en apparence du moins, bucolique. Avec sa famille, il réside à Vinelz (BE) dans une semi-autarcie, entouré de poules, de lapins, de moutons et de colonies d'abeilles. Quand on l'interroge sur la profession de son ami, il ne cache pas ce qu'il pense: «La renommée, ce ne sont plus les artistes qui la détiennent: elle appartient désormais aux physiciens, aux chimistes, aux grands managers, aux médecins. Pendant des siècles, nous (les artistes) étions le fer de lance de la civilisation. Aujourd'hui, on nous a relégués dans la catégorie des «doit faire ses preuves». Homme de pouvoir, le médecin nous intègre dans son pouvoir. Il attend de nous que nous mettions notre art à son service, un art qui ne le dérange pas. Ce qu'il ne veut pas, c'est l'imprévu.»

*Une publication intéressante sur Martin Ziegelmüller a paru en novembre 1984, sous le titre «Bilder aus dem Operationssaal» (Edition Kunstkeller, Berne). Son auteur: Andreas Meier, germaniste et historien de l'art.*

La Croix-Rouge suisse reçoit volontiers et en tout temps des

## vêtements usagés

Nous nous occupons nous-mêmes du nettoyage chimique des effets en bon état et les remettons ensuite gratuitement à des personnes nécessiteuses de notre pays. D'autres lots de vêtements sont envoyés dans des régions frappées par des catastrophes et dans des pays en voie de développement. Le reste, ainsi que les vêtements en mauvais état, est vendu comme matériel usagé.

Les envois peuvent être adressés comme suit: **Croix-Rouge, 3084 Wabern**  
Nous remercions sincèrement tous les donateurs.

# Daunny

echte Federn und Daunen  
herrlich schlafen  
fröhlich erwachen

plumes et duvets naturels  
sommeil bienfaisant  
réveil joyeux

Bettfedernfabrik / Manufacture de plumes et duvets MÜLLER-IMHOOF, ZÜRICH  
(Bezugsquellennachweis verlangen)

MÜLLER  
IMHOOF



# Lovely

daunenweich und schmiegsam  
souple et moelleux

Die waschbaren, synthetischen  
Kissen und Flachduvets  
Les oreillers et duvets plats  
synthétiques et lavables

8048 Zürich, Bändlistrasse 86

Telefon 01 62 32 00



dans une dramaturgie où s'affrontent la vie et la mort.

**La découverte de la hiérarchie naturelle**

Pendant une heure et demie, on procède à la prépara-

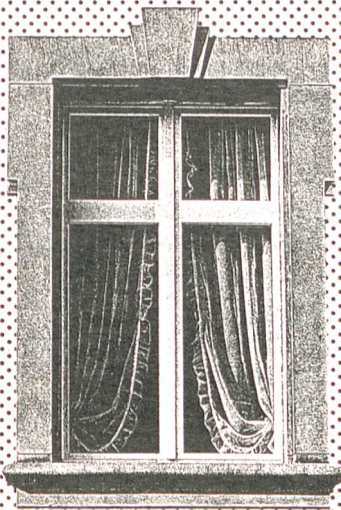
tion du patient étendu complètement nu sur la table d'opération, avec tous les appareils nécessaires. Jusqu'au moment où son corps sera entièrement recouvert de draps, sauf le petit carré du champ

opératoire, on aura fait perdre au patient graduellement sa personnalité. (Sa tête semble étrangère à son corps.) Il n'est plus qu'un objet qu'il faut réparer. Une opération du cœur, cela signifie l'ouverture de la cage thoracique, son écartement jusqu'à ce que le cœur en train de battre soit visible. La circulation sanguine du patient est ensuite assurée artificiellement et le cœur s'arrête. Un profond silence s'instaure alors, jusqu'à ce que le signal acoustique qui retransmet les battements du cœur devienne imperceptible. Le chirurgien, c'est un peu le sauveur. Son autorité s'impose naturellement. A ce moment crucial, l'homme le plus important n'est pas celui qui a le plus de diplômes, mais celui qui est le plus capable. Cela s'applique aussi à l'infirmière instrumentiste, qui, sans un mot, au moment où la concentration est la plus intense, doit infailliblement tendre au chirurgien plusieurs instruments à la minute.

Lorsque l'opération est terminée, et que l'opéré redvient petit à petit un homme, la hiérarchie traditionnelle se rétablit.

**Les deux pôles d'inspiration de Martin Ziegel Müller**

Martin Ziegel Müller explique: «Les deux choses qui m'inspirent, ce sont la nature d'une part, l'homme au milieu d'une nature détruite par la civilisation industrielle d'autre part. Je me préoccupe de ce qui a disparu et je cherche un équilibre entre nature et technique, conscient et inconscient. Lorsque cet équilibre est rompu, c'est le stress qui commence. Quand disparaissent les possibilités de se régénérer, l'homme et la nature sont menacés d'affaiblissement. Il me semble que les artistes devraient se concentrer sur cette situation de crise et qu'il leur appartient de montrer tout ce que l'agitation permanente de notre vie quotidienne nous masque.» □



Votre intérieur a pris de la valeur... êtes-vous sûr d'être bien assuré?

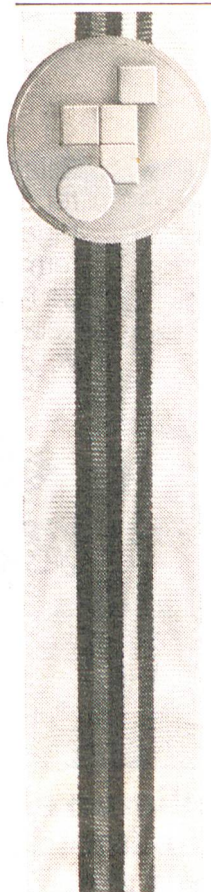
Nos collaborateurs sont prêts à vous conseiller, rapidement et sans engagement.



**Mobilière Suisse**

Société d'assurances

...l'assurance d'être bien assuré



**Une médaille Huguenin!**

La plus belle récompense pour ceux qui se mettent en valeur.

Pour donner du relief à un succès, à une victoire, rien ne remplace le prestige d'une belle médaille Huguenin.

Edelste Ehrung für Spitzenleistungen.

Sie adelt den Empfänger und würdigt gleichzeitig den Spender.

**HUGUENIN MEDAILLEURS SA**  
2400 LE LOCLE Tél. 952 324 Tél. (039) 3157 55